

## 活化翠屏河計劃 第一階段公眾參與

### 目的

本文旨在向委員介紹「活化翠屏河計劃」的初步設計概念，並諮詢委員的意見。

### 背景

2. 敬業街明渠建造至今已超過50年，並一直為觀塘區服務，我們計劃將它活化成為「翠屏河」，不僅進一步加強防洪功能，同時更從多方面提升其質素，包括水質、生態、景觀、公共空間等，令從前的明渠確切地成為市區中的一個河道綠洲。

3. 2011/12年《施政報告》中，政府宣佈會採用富遠見、相互協調的綜合模式，加快把包括啟德發展區、觀塘和九龍灣的九龍東轉型為另一個具吸引力的商業中心區，以支持香港長遠的經濟發展。政府在2016年發佈了「起動九龍東概念總綱計劃 5.0 版本」，提出了五個發展焦點，包括發展九龍東成為綠色核心商業區，而把現有敬業街明渠活化成翠屏河便是其中的主要擬議項目之一。

### 項目特色

4. 敬業街明渠位於翠屏道及敬業街旁，由佳廉道伸延到海旁，在觀塘區的中央位置(請參考附件一)，毗鄰民居及繁盛的工商業區，地理位置優越，加上河道的水景特質，有極佳條件成為市區中一個珍貴的河畔公共空間。我們期望在加強翠屏河防洪功能的同時，為它注入生氣和活力，並加強河道與周邊地區的連接，為公眾帶來一個全新的近水休憩設施。

## 項目重點

5. 「活化翠屏河計劃」會將現有沿敬業街，敬業里和翠屏道的一段長約一公里的明渠，透過改善環境、生態和景觀，活化成翠屏河。為配合活化翠屏河的主題，本項目亦會一併美化毗鄰行人道和加強行人通道間的連繫。有關項目將包括以下工作重點：

(i) 減低水浸風險

防洪是渠務署的基本目標，我們會加強現有水道的排洪能力，配合東九龍雨水排放整體計劃檢討的建議，制定中期及長遠排水系統的優化措施。

(ii) 河道活化

我們會利用水景、園境和生態概念活化河道，改善水質，為社區建設綠化河道走廊，提升生活環境。

(iii) 改善行人環境 加強區內連繫

計劃會參照「易行城市」的可持續發展環保概念，我們會於河道兩旁加建行人通道，並提供連接兩岸的行人天橋及觀景平台，藉以加強翠屏河與周邊地方的連繫。

(iv) 提供具活力的公共空間

計劃的目標是改造翠屏河為一個感受河景和休閒活動的地標，聯同旁邊的翠屏河公園及觀塘繞道下的文化及藝術空間，為觀塘區增添活力和多元色彩。

## 工程摘要

6. 為配合上述工作重點，「活化翠屏河計劃」將包括以下工程項目：

- (i) 活化現有明渠 – 提供富吸引力的水景設計及河景設施，藉活化工程優化現有明渠排洪能力；

- (ii) 加建河道兩旁及連接河道兩岸的行人通道，以加強行人通道間的連繫；
- (iii) 於翠屏河上增建園景平台，提供休閒用地；
- (iv) 翻新現有觀塘道的行人天橋；及
- (v) 美化現有明渠旁的街道。

7. 本項目的初步設計概念圖請參考附件二。

### 項目時間表

8. 「活化翠屏河計劃」的勘查研究工作已於2015年7月展開，我們將於2017年1至3月舉行第一階段公眾參與活動，向公眾介紹項目的初步設計概念，並收集公眾意見。我們預期詳細設計工作可於2017年內展開。

### 意見諮詢

9. 歡迎各委員就上述項目提出意見。

渠務署排水工程部  
2017年1月



敬業街明渠位置圖



「活化翠屏河計劃」初步設計概念圖（佳廉道至觀塘道段）



「活化翠屏河計劃」初步設計概念圖（成業街至偉業街段）